

מנחת תודה

SERVICE FOR THANKSGIVING DAY

CONGREGATION SHEARITH ISRAEL
IN THE
CITY OF NEW YORK

EDITED BY
DAVID DE SOLA POOL
AND PUBLISHED BY
THE UNION OF SEPHARDIC CONGREGATIONS

בשנת בא"ז שצ"ו בתורה

NEW YORK

1945

תפלות ליום תודה

ברוך הַבּא בְּשֵׁם יי בְּרִכּוּכֶם מִבֵּית יי:

אל יי וַיָּאֵר לָנוּ

אֶסְרוּ-חַג בְּעֵבְתִּים עַד-קִרְנוֹת הַמִּזְבֵּחַ:

אֵלֵינוּ אֶתָּה וְאוֹרְךָ אֱלֹהֵינוּ אֶרֻמְמָךְ:

הוֹדוּ לַיי כִּי-טוֹב כִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: הוֹדוּ

ברכה לממשלה

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים. וּמְשַׁלָּה לְנָסִיכִים.
וּמְלָכוֹתוֹ מְלָכוֹת כָּל-עוֹלָמִים. הַפּוֹצֵה אֶת-דָּוִד
עַבְדּוֹ מִחֶרֶב רָעָה. הַנּוֹתֵן בָּיָם דָּרָךְ. וּבְמִים עֲזִים
נְתִיבָה. הוּא יְבָרֶךְ. וַיִּשְׁמַר. וַיַּנְצֵר. וַיַּעֲזֹר. אֶת-כָּל-שְׂרֵי
הַמְּדִינּוֹת הָאֵלֶּנּוּ:

מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים. בְּרַחֲמָיו יִשְׁמְרֵם וַיַּחֲיִים.
וּמִכָּל-צָרָה וְנֶזֶק יַצִּילֵם: מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים. בְּרַחֲמָיו
יִתֵּן בְּלָבָם וּבְלֵב כָּל-יוֹעֲצֵיהֶם רַחֲמָנוּת. לַעֲשׂוֹת טוֹבָה
עִמָּנוּ. וְעַם-כָּל-יִשְׂרָאֵל אַחֲיֵינוּ: בְּיָמֵיהֶם וּבְיָמֵינוּ תִּשְׁעַ
יְהוּדָה. וַיִּשְׂרָאֵל יִשְׁכֹּן לְבִטָּח. וְכָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל. וְכֵן יְהִי
רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן:

SERVICE FOR THANKSGIVING DAY

BARU'H HABA

“Blessed be ye who come in the name of the Lord,
We bless you from the House of the Lord.
The Lord is God and He has given us light.
To the very horns of the altar

Wreathe the festal procession with boughs
of myrtle, (singing)

‘Thou art my God and I will give thanks to Thee,
My God I will extol Thee.

Give thanks to the Lord for He is good,
For His mercy endures for ever.’ ”

PRAYER FOR THE GOVERNMENT

He who dispenses deliverance unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom, who delivered His servant David from the destructive sword, who makes a way in the sea and a path in the mighty waters, may He bless, preserve, guard and assist the President and Vice-President of the United States of America, the Governor, the Lieutenant Governor, and the people of this state represented in Senate and Assembly, and the magistrates of this city.

May the supreme King of kings in His infinite mercy preserve them, grant them life, and deliver them from all manner of trouble and injury. May the supreme King of kings in His infinite mercy inspire the heart of them and of all their counselors and officers with good will towards us and all Israel our brethren. In their days and in our days may Judah be saved and Israel dwell securely, and speedily may the Redeemer come to Zion.

May this be the will of God, and let us say, Amen.

תַּהֲלֵת יְיָ יְדַבֵּר-פִּי וַיִּבְרַךְ כָּל-בָּשָׂר שֵׁם קִדְשׁוֹ
לְעוֹלָם וָעֶד:

ברכה לקהל

מִי שֶׁבֵּרַךְ אֲבוֹתֵינוּ. אֲבָרָהֶם יִצְחָק וַיַּעֲקֹב. מֹשֶׁה
וְאַהֲרֹן. וְדָוִד וְשְׁלֹמֹה. וְכָל-הַקְּהָלֹת הַקְּדוֹשׁוֹת
וְהַטְּהוֹרוֹת. הוּא יִבְרַךְ אֶת-כָּל-הַקְּהָל הַקְּדוֹשׁ הַזֶּה.
גְּדֻלִּים וְקַטְנִים. הֵם. וּבְנֵיהֶם. וְנָשֵׁיהֶם. וְתַלְמִידֵיהֶם.
וְכָל-אֲשֶׁר לָהֶם: מְלָכָא דַּעֲלָמָא הוּא יִבְרַךְ יִתְכוּן.
וַיִּזְכֶּה יִתְכוּן. וַיִּשְׁמַע בְּקָל צְלוֹתָכוֹן: תַּתְּפַּרְקוּן
וְתִשְׁתַּזְכְּבוּן מִכָּל-צָרָה וְעָקָתָא. וַיְהִי מִימְרָא דִּי
בְּסַעֲדָכֶם. וַיְגֹן בְּעַדְכֶם. וַיַּפְרוֹשׁ סִכַּת שְׁלוֹמוֹ עֲלֵיכֶם.
וַיִּשַׁע בִּינֵיכֶם אֲהָבָה וְאַחֻזָּה. שְׁלוֹם וְרַעוּת. וַיִּסְלַק שְׁנֵאת
חֲנָם מִבִּינֵיכֶם. וַיִּשְׁבֵּר עַל הַגּוֹיִם מַעַל-צְוָאֲרֵיכֶם: וַיִּקְיֵם
בָּכֶם מִקְרָא שְׁכָתוּב. יְיָ אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם יִסֵּף עֲלֵיכֶם
בָּכֶם אֵלֶיךָ פְּעָמִים. וַיִּבְרַךְ אֶתְכֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר לָכֶם.
וְכֵן יְהִי רָצוֹן וְנֹאמַר אָמֵן:

וְאַנְחֵנוּ נִבְרַךְ יְיָ מַעֲתָה וְעַד-עוֹלָם הַלְלוּיָהּ:

TEHILLATH

“My mouth shall utter the praise of the Lord,
Yea, all flesh bless His holy name for ever and
ever.”

BLESSING OF THE CONGREGATION

He who blessed our fathers, Abraham, Isaac and Jacob, Moses and Aaron, David and Solomon, and all His congregations holy and pious, may He bless also this holy congregation, its great and its humble, them, their wives and their children, the students among them, and all who belong to them.

May the Ruler of the universe bless you, grant you merit, and hearken to your voice of prayer. May you be saved and delivered from all distress and trouble. May the Lord be your shield and support. May He spread the tabernacle of His peace over you and plant among you brotherly love, peace and amity. May He remove all prejudice from among you, and break the yoke of the nations from your neck. May He fulfil for you the Biblical word, “The Lord God of your fathers make you a thousand times as many as you are and bless you as He promised you.” May this be the will of God, and let us say, Amen.

“And we, we will bless the Lord,
Henceforth and forever.

Hallelujah — Praise ye the Lord.”

**הִלְלוּ אֶת־יְיָ בְּלִגְנוֹת
 שִׁבְחוּהוּ בְּלִיָּהִים:
 בִּי נָבֵר עָלֵינוּ חֲסִדוֹ
 וְאַמֶּת־יְיָ לְעוֹלָם
 הִלְלוּהָ:

הוֹדוּ לַיְיָ בִּי־טוֹב
 יֹאמְרוּ־נָא יִשְׂרָאֵל
 יֹאמְרוּ־נָא בֵּית־אֱהֱרֹן
 בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: **הוֹדוּ
 בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: **הוֹדוּ
 בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: **הוֹדוּ
 בִּי לְעוֹלָם חֲסִדוֹ: **הוֹדוּ

מִן־הַמִּצָּר קָרָאתִי יְהוָה
 יְיָ לִי לֹא אִירָא
 יְיָ לִי בְּעֲזָרִי
 טוֹב לַחֲסוֹת בְּיְיָ
 טוֹב לַחֲסוֹת בְּיְיָ
 כָּל־גּוֹיִם סָבְבוּנִי
 סָבְבוּנִי גַם־סָבְבוּנִי
 סָבְבוּנִי כְּדֹבָרִים דָּעֲכוּ כָּאֵשׁ קוֹצִים
 דָּחָה דָּחִיתַנִּי לְנָפֶל
 עָזִי וְזִמְרַת יְהוָה
 עָנְנִי בַּמֶּרְחֵב יְהוָה:
 מִה־יַּעֲשֶׂה לִּי אָדָם:
 וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשֹׁנָאִי:
 מִבֶּטֶחַ בָּאָדָם:
 מִבֶּטֶחַ בְּנִדְיָבִים:
 בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילֶם:
 בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילֶם:
 בְּשֵׁם יְיָ כִּי אֲמִילֶם:
 וַיִּיַּעֲזָרֵנִי:
 וַיְהִי־לִי לִישׁוּעָה:

Psalm 117

Praise the Lord, all nations,
Laud Him, all peoples.
For great is His mercy toward us,
And the faithfulness of the Lord is for ever.
Hallelujah — Praise ye the Lord.

Psalm 118, 1-25

Give thanks to the Lord for He is good,
For His mercy endures for ever.

Let Israel say—
For His mercy endures for ever.

Let the house of Aaron say—
For His mercy endures for ever.

Let those who revere the Lord say—
For His mercy endures for ever.

Out of my straits I called upon the Lord;
He answered me with liberation.
The Lord is with me, I shall not fear;
What can man do unto me?
The Lord is with me as a helper unto me;
So shall I see victory over those who hate me.
It is better to trust in the Lord
Than to rely on man.

It is better to trust in the Lord
Than to rely on princes.
All nations beset me around;
In the name of the Lord I indeed cut them down.
They surrounded me, yea, they encompassed me;
In the name of the Lord I indeed cut them down.
They encompassed me about like bees;
They were quenched as a fire of thorns;
In the name of the Lord I indeed cut them down.
They thrust sore at me that I might fall,
But the Lord supported me.
The Lord was my strength and song,
He was my salvation.

קול רְנָה וַיִּשְׁמָעָה בְּאָזְהָלִי צְדִיקִים יָמִין יְיָ עָשָׂה חֵיל:

יָמִין יְיָ רֹמְמָה יָמִין יְיָ עָשָׂה חֵיל:

לֹא-אֲמוֹת כִּי-אֶחָדָה וְאִסְפָּר מַעֲשֵׂה יְהוָה:

יִסֹּר יִסְרֹנֵי יְהוָה וְלִמּוֹת לֹא נִתְּנָנִי:

פֶּתַח-חוֹ-לִי שָׁעַר-צֶדֶק אָבֹא-בָם אוֹדָה יְהוָה:

זֶה-הַשָּׁעַר לִי וְצְדִיקִים יָבֹאוּ בוֹ:

אוֹדָה כִּי עָנִיתָנִי וַתְּהִי-לִי לִישׁוּעָה: אוֹדָה

אָבִן מֵאִסּוֹ הַבּוֹנִים הִיָּתָה לְרֹאשׁ פְּנֵה: אָבִן

מֵאֵת יְיָ הִיָּתָה זֹאת הִיא נִפְלְאוֹת בְּעֵינֵינוּ: מֵאֵת

זֶה-הַיּוֹם עָשָׂה יְיָ נִגִּילָה וְנִשְׂמַחָה בוֹ: נֶה

מִזְמוֹר. שִׁירוֹ לִי שִׁיר חֲדָשׁ כִּי-נִפְלְאוֹת עָשָׂה

הוֹשִׁיעָה-לוֹ יָמֵינוּ וְזָרוּעַ קָדְשׁוֹ:

הוֹדִיעַ יְיָ יִשׁוּעָתוֹ לְעֵינֵי הַגּוֹיִם גִּלָּה צְדָקָתוֹ:

זָכַר חֲסִדּוֹ וְאֱמוּנָתוֹ לְבֵית יִשְׂרָאֵל

רְאוּ כָל-אֶפְסֵי-אָרֶץ אֵת יִשׁוּעַת אֱלֹהֵינוּ:

Hark, joyous song of victory in the tents of the righteous,
"The right hand of the Lord does valiantly.

The right hand of the Lord is exalted,
The right hand of the Lord does valiantly."

I shall not die, but live

And declare the works of the Lord.

Though the Lord has indeed chastened me,
He has not given me over to death.

Open to me the gates of righteousness,
I will enter them to praise the Lord.

This is the gate of the Lord,
The righteous shall enter it.

I will give thanks unto Thee for Thou hast answered me,
And become my salvation.

The stone which the builders rejected
Is become the chief corner-stone.

From the Lord this has come to pass;
It is marvelous in our eyes.

This is the day the Lord has appointed;
Let us rejoice and be glad thereon.

Psalm 98

A PSALM.

Sing unto the Lord a new song,

For He has done wondrous things.

His right hand, yea His holy arm has wrought
Him salvation.

The Lord has made known His saving power,
His right dealing He has shown in the sight of
the nations.

He has remembered His mercy and faithfulness to
the house of Israel;

All earth's farthest ends have beheld the saving
power of our God.

הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ פָּצְחוּ וּרְנְנוּ וּזְמְרוּ:
 זְמְרוּ לַיְיָ בְּכִנּוֹר בְּכִנּוֹר וְקוֹל זְמִירָה:
 בְּחִצְצָרוֹת וְקוֹל שׁוֹפָר הָרִיעוּ לִפְנֵי הַמֶּלֶךְ יְיָ:
 יִרְעַם הַיָּם וּמָלְאוּ תִּבֵּל וַיֵּשְׁבִי בָהּ:
 נְהָרוֹת יִמְחֲאוּ־כָף יַחַד הָרִים יִרְנְנוּ:
 לִפְנֵי יְיָ כִּי בָא לְשֹׁפֵט הָאָרֶץ יִשְׁפֹּט־תִּבֵּל בְּצֶדֶק
 וְעַמִּים בְּמִישָׁרִים:

מְזִמּוֹר לַתּוֹדָה
 הָרִיעוּ לַיְיָ כָּל־הָאָרֶץ:
 עֲבָדוּ אֶת־יְיָ בְּשִׂמְחָה בָּאוּ לִפְנֵי בְרִנָּה:
 דַּעוּ כִּי־יְיָ הוּא אֱלֹהִים הוּא עָשָׂנוּ וְלוֹ אֲנַחְנוּ
 עֲמוּ וְצֹאן מְרִעִיתוֹ:
 בָּאוּ שְׁעָרָיו בְּתוֹדָה חֲצֹרְתָיו בְּתִהְלָה
 הוֹדוּ לוֹ בְּרִכּוֹ שְׁמוֹ:
 כִּי־טוֹב יְיָ לַעֲוֹלָם חַסְדּוֹ וְעַד־דֹּר וָדֹר אֲמוֹנָתוֹ:

מעומד

עָלֵינוּ לְשִׁבְחַת לְאֵדוֹן הַכֹּל
 לַתַּת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרָאשִׁית:
 שְׁלֹא עָשָׂנוּ בְּגוֹיֵי הָאָרְצוֹת
 וְלֹא שָׁמְנוּ בְּמִשְׁפְּחוֹת הָאֲדָמָה:

Shout for joy to the Lord, all the earth,
 Break forth in joy, sing hymns and praises.
 Sing praise to the Lord with the harp,
 With the harp and song of praise.
 With trumpets and call of horn
 Shout for joy before the King, the Lord.
 Let the sea and the fulness thereof thunder praise,
 The world and they who dwell therein,
 The streams clap their hands,
 The mountains together sing for joy before the
 Lord.
 For He comes to judge the earth,
 He will judge the world with right,
 And peoples with equity.

Psalm 100

A PSALM OF THANKSGIVING.

Shout for joy to the Lord, all the earth.
 Worship the Lord with gladness,
 Come with exulting into His presence.
 Know that the Lord He is God;
 It is He who has made us, His are we,
 His people, the flock of His pasture.
 Enter His gates with thanksgiving, His courts with
 praise.
 Give thanks unto Him, bless His name.
 For the Lord is good, His mercy everlasting,
 And His faithfulness unto all generations.

ALEI'NU LESHABEI'A'H

Standing

It is for us to praise the Lord of all,
 To acclaim the might of the God of creation.
 For He has not made us heathens,
 Nor allowed us to be a pagan people;

שֶׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ בָּהֶם

וְגוֹדְלֵנוּ בְּכָל־הַמּוֹנֵם:

שֶׁהֵם מְשַׁתְּחִים לְהִבָּל נָרִיק

וּמַתְּפִלִּים אֶל־אֵל לֹא יוֹשִׁיעַ:

יִאֲנַחֲנוּ מְשַׁתְּחִים לִפְנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמַּלְכִּים

הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא:

שֶׁהוּא נוֹטֶה שָׁמַיִם וְיִסַּד אֶרֶץ. וּמוֹשֵׁב יְקָרוֹ בַּשָּׁמַיִם

מִמַּעַל. וְשֹׁכֵנֵת עִזּוֹ בְּגִבְהֵי מְרוֹמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ וְאִין

עוֹד אַחֵר. אָמֵת מַלְכֵנוּ וְאַפָּס זִילְתּוֹ: בְּכָתוֹב בַּתּוֹרָה.

וַיִּדְעַת הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל־לִבְבָהּ. כִּי יי הוּא הָאֱלֹהִים.

בַּשָּׁמַיִם מִמַּעַל וְעַל־הָאָרֶץ מִתַּחַת. אִין עוֹד:

דרשה

בְּטָרֵם כָּל־יִצִּיר נִבְרָא:

אִזִּי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:

לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נִזְרָא:

וְהוּא יְהִיָּה בְּתַפְאָרָה:

אֲדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מֶלֶךְ

לַעֲת נַעֲשֶׂה בְּחַפְצּוֹ כָּל

וְאַחֲרֵי כָּל־זֶה הַכֹּל

וְהוּא הִיָּה וְהוּא הָיָה

Nor given us the inheritance
 And the destiny of the masses
 That bow down to vanity and hollowness,
 "And pray to a god that saves not."

'But we bow ourselves before the supreme King
 of kings,
 The Holy One, blessed be He.
 It is He stretched forth the heavens
 And laid the foundations of the earth.
 His glorious abode is in the heavens above,
 The domain of His might in exalted heights.
 He is our God, there is no other,
 In truth our King, there is none else.

Even thus it is written in the Torah: "This day
 know and lay it to thy heart, that the Lord He is
 God in the heavens above and on the earth beneath.
 There is none else."

SERMON

ADON OLAM

Creation's Lord! He ruled from aye
 Ere yet created form was made.
 What time He willed this world to be,
 Then homage to His rule was paid.

And when all things shall cease to be,
 Alone His awe shall be displayed.
 He was. He is. He e'er shall be
 In glory that can never fade.

It is customary to bow here.

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שְׁנֵי	לְהַמְשִׁיל לּוֹ לְהַחֲבִירָה:
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תְּבִלִית	וְלֹא הָעֵז וְהַמְשָׁרָה:
בְּלִי עֶרְוָה בְּלִי דְּמִיוֹן	בְּלִי שְׁנוּי וְהַתְּמוּרָה:
בְּלִי חֲבוּר בְּלִי פִּירוּד	גְּדִל-כֶּתֶם וְהַגְּבוּרָה:
וְהוּא אֵלִי וְחִי גִזְאֵלִי	וְצוּר חֲבֵלִי בְּיוֹם צָרָה:
וְהוּא נָסִי וּמְנוּס לִי	מִנֶּת בּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא:
בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי	בְּעֵת אִישָׁן וְאֶעֱיָרָה:
וְעַם-רוּחִי גִוִּיתִי	אֲדַנִּי לִי וְלֹא אֵיכָּא:

הַלְלוּיָהּ

הַלְלוּ-אֵל בְּקִדְשׁוֹ	הַלְלוּהוּ בְּרִקְיעַ עֻזּוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּגִבּוּרָתוֹ	הַלְלוּהוּ בְּרֹב גְּדֻלּוֹ:
הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפָר	הַלְלוּהוּ בְּגִבְלֵ וּכְנֹר:
הַלְלוּהוּ בְּתֹף וּמַחּוֹל	הַלְלוּהוּ בְּמִצִּים וְעֹגֵב:
הַלְלוּהוּ בְּצִלְצָלֵי-שִׁמְעַ	הַלְלוּהוּ בְּצִלְצָלֵי תְרוּעָה:
כָּל הַנְּשָׁמָה תְּהַלֵּל יְהוָה	הַלְלוּיָהּ:

תַּקְבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְרַצוֹן תִּפְלְתָנוּ:

Unique, alone, without compare
Is He by whom all else was made.
Without beginning, without end;
His might, His rule, must be obeyed.

Without compare, unchanging He
Whose thoughts infinity pervade.
Without associate, complete,
In might supreme He is arrayed.

He is my God, my living hope
In troubled hour, my rock, my aid,
My banner, refuge, portion true,
My guide to whom my prayer is prayed.

I rest my spirit in His hand;
Asleep, awake, by Him I'm stayed.
My body and my soul with God,
I face my future unafraid.

Psalm 150

Hallelujah — Praise ye the Lord.
Praise God in His sanctuary,
Praise Him in His firmament of power.
Praise Him for His mighty deeds,
Praise Him according to His abundant greatness.
Praise Him with the blare of the horn,
Praise Him with psaltery and harp.
Praise Him with timbrel and dance,
Praise Him with instruments of string and reed.
Praise Him with resounding cymbals,
Praise Him with clanging cymbals.
Every breath praise the Lord.
Hallelujah — Praise ye the Lord.

May our prayer be accepted with loving favor!